

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 118 (1992)  
**Heft:** 18

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Par tous les temps, nous nous en tirons particulièrement bien.**



Le système Sarnafil de sous-couverture en continu éprouvé rend étanche: pour chaque support, forme de toit, sollicitation climatique, inclinaison et couverture. Avec le lé d'étanchéité Sarnafil il convainc par une étanchéité immédiate des joints et la recyclabilité totale. Il répond aux exigences physiques et énergétiques les plus élevées, en particulier pour l'étanchéité à l'air et la protection phonique. Il séduit par une garantie étendue sur le produit pour laquelle nous répondons avec nos 30 ans d'expérience. Demandez des informations détaillées avant que votre toit à pans inclinés ne s'en tire mal.

Envoyez-moi votre documentation sur les systèmes de toits à pans inclinés.

Je désire un entretien technique. Veuillez m'appeler au numéro: \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_

Entreprise \_\_\_\_\_

Rue, no \_\_\_\_\_

NPA, localité \_\_\_\_\_

Retourner le coupon à: Sarnafil SA, En Budron D3,  
1052 Le Mont-sur-Lausanne, Tél. 021/653 50 53,

Fax 021/652 48 55.

B4506

**Sarnafil®**

Systemes pour toits à pans inclinés.  
A l'abri avec compétence et sécurité.



**A ne remettre**

**qu'aux**

**architectes,**

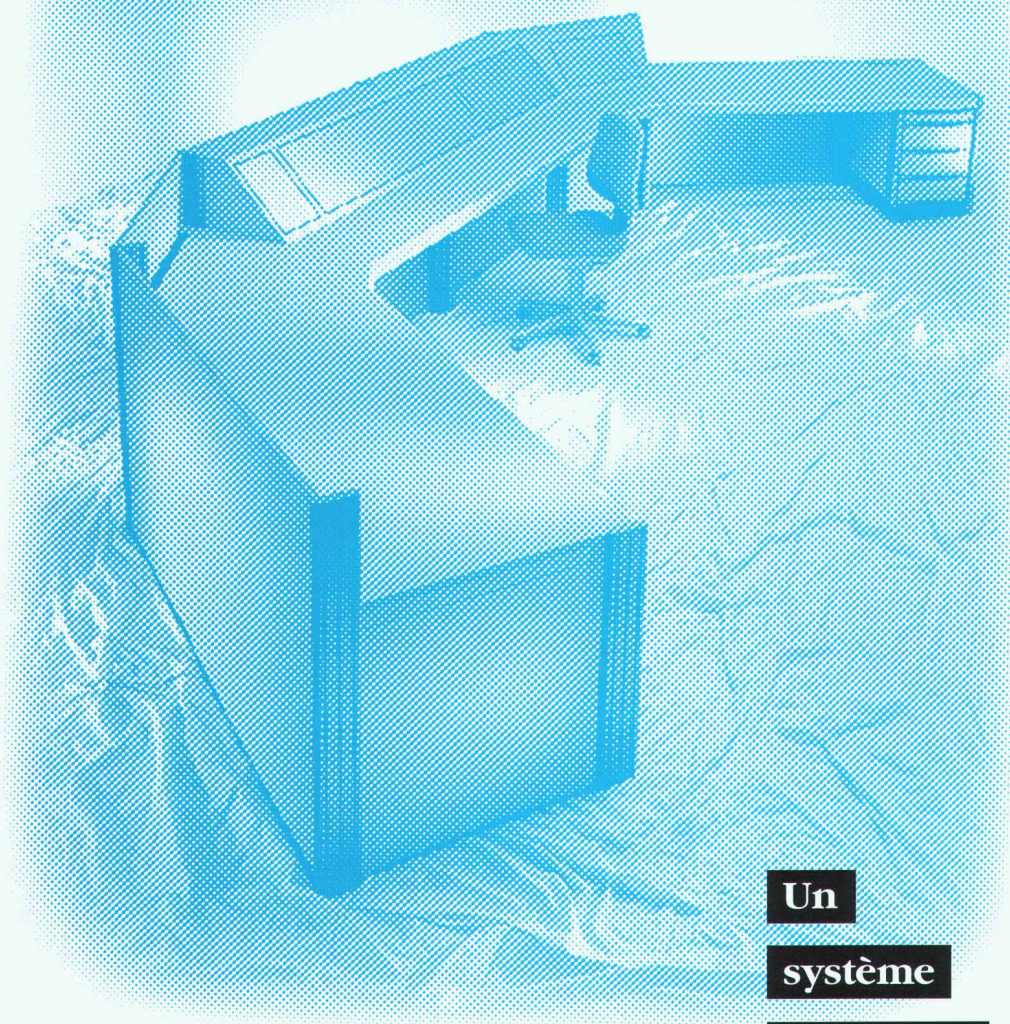
**ingénieurs et**

**techniciens du**

**bâtiment.**

(Divulgation à la page suivante)

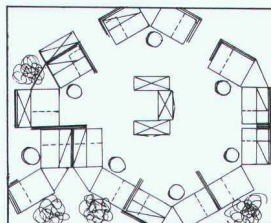
B4522



**Un  
système  
au service  
de votre  
créativité**

Le traitement centralisé de l'image, du son et des données s'impose de plus en plus dans le bâtiment. Le système DACOBAS de KNÜRR permet au concepteur d'intégrer les appareils, claviers, écrans et câbles de façon souple et élégante. Sans concession à votre projet et à son esthétique. Appelez KNÜRR dès vos premières esquisses pour réconcilier le rêve et la froide raison.

B 4482



**ORBIT '92**  
Hall 115  
Stand B30

Siège principal en Suisse: Knürr AG - Bruggacherstr. 16 - 8117 Fällanden - Tél. 01 825 07 07 - Fax 01 825 08 03

Vente Suisse: Knürr AG - Sarbach - 6345 Neuheim/Zug - Tél. 042 52 33 44 - Fax 042 52 31 44

Bureau de vente Suisse romande: Knürr S.A. - Rue de Lausanne 45 - 1110 Morges - Tél. 021 802 13 90 - Fax 021 802 36 38



**BUSSET  
DEVELOPPEMENTS  
INFORMATIQUES SA**  
Maîtrise fédérale

B 3958

La gestion de l'horaire dans l'entreprise, c'est

## BDI-PRESENCE

Une même solution pour les entreprises de toutes tailles.

Module de base

- horaires fixes ou variables
- gestion d'absences, vacances

En option

- situation instantanée
- travaux en équipe
- gestion d'activités
- prise des temps pour la gestion de production

Rue du Lac 28  
1800 VEVEY

Tél. (021) 921 88 33  
Fax (021) 921 55 43

*Les nouveaux distancemètres WILD*

### Un travail sur mesure



WILD DI1001, 5 mm + 5 ppm  
courtes distances jusqu'à 1,3 km



WILD DI1600, 3 mm + 2 ppm  
moyennes distances jusqu'à 7 km



WILD DI2002, 1 mm + 1 ppm  
précision à courtes et moyennes distances

**Flexible, économique et rapide: WILD DI1001, WILD DI1600, WILD DI2002**

Vous trouverez la solution appropriée à vos travaux topométriques parmi les trois nouveaux distancemètres WILD:

- **WILD DI1001: Fiable.**  
Simple à l'utilisation, robuste et économique.
- **WILD DI1600: Multifonctionnel.**  
Allie un temps de mesure très court (2 sec.), à une grande portée (7 km).
- **WILD DI2002: Précis.**  
Compact et léger (écart-type 1 mm + 1 ppm).

B 4434

G 138/1E91 CH

**ica SA** 1020 Renens · Tél. 021/635 35 53  
Fax 021/634 91 55  
8152 Glattbrugg · Tél. 01/809 33 11  
Fax 01/810 79 37

**Leica**



MIC Thür

### Question du concours: que signifie ce nombre?

Réponse: bien des choses. A savoir que nous fêtons «25 ans d'informatique pour la construction». Et nous savons que ce succès doit beaucoup à la collaboration avec nos clients. En retour, nous tenons à exprimer nos remerciements par une offre unique au même titre que notre anniversaire:

## Système de CAO complet

(installé et configuré)

### pour 2 x Fr. 25 000.-

(soit Fr. 50 000.- au total)

comprenant:

- **Logiciel de CAO: ALLPLAN/ALLPLOT 6.15**  
(programme de CAO le plus répandu dans le domaine de la construction)
- **Matériel de dernière génération**  
(processeur 80486/33-66 MHz)
- **avec grand écran 21", traceur A0 à plumes et imprimante laser A4.**

**Vous avez toutefois la possibilité d'adopter plutôt ALLPLAN/ALLPLOT 1.0-Plus du côté logiciel et de renoncer à l'imprimante laser du côté matériel. Vous ne payez alors plus que Fr. 25 000.-.**

Ces offres spéciales profiteront aux **25 premiers** architectes, ingénieurs et techniciens du bâtiment qui se décident. Les premiers arrivés dessineront d'abord!

**orbit**

Basel, 8.-12. September 1992  
Halle 212, Stand-Nr. A23/A25

**olivetti**  
**25 ANS**  
EDP pour le bâtiment

Olivetti (Suisse) SA, EDV für den Bau  
Industriestrasse 50, 8304 Wallisellen, Tél. 01 839 15 11, Fax 01 831 04 46

## Armature d'attente oubliée ...

Un problème que l'on rencontre presque sur chaque chantier, qu'il s'agisse de nouvelles constructions ou de rénovations. **Le raccord d'armature TB** vous offre la possibilité d'ancrer après coup, à un endroit déjà bétonné, des barres en attente.

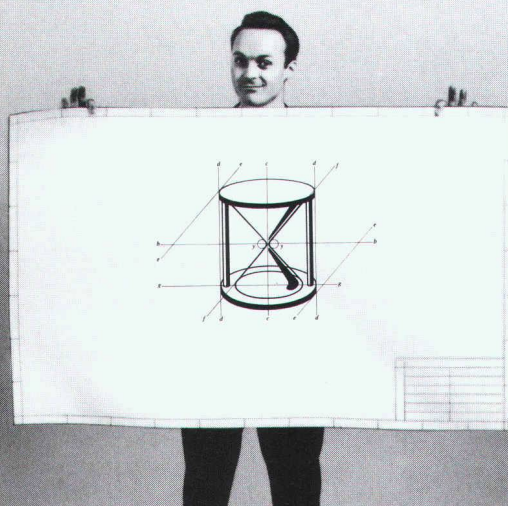
Le **raccord d'armature TB** est livré en unité d'armature complète: une barre d'ancrage en acier S500 avec l'extrémité en forme de ciseau, ainsi que l'ampoule époxyde correspondante. Des ancrages complets et avantageux, qui solutionnent les problèmes apparaissant sur les chantiers, comme nous avons l'habitude de les obtenir de la maison ancotech sa.

## ..... Raccord d'armature TB

**a** ancotech sa    En Budron E9    1052 Le Mont    Tél. 021/652 61 60    Fax 021/652 78 78  
 ancotech ag    Wehntalerstrasse 9    8165 Schöflisdorf    Tel. 01/856 16 66    Fax 01/856 17 50

B 3616

XERO



## Un copieur qui ne pense pas seulement aux économies d'argent.

En attendant que vos copies se fassent, nous aimerions vous présenter la Xerox 2520A.

Cette tireuse de plans coupe et achemine le papier automatiquement et vous permet ainsi de copier en grande quantité et en toute rapidité (3,66 mètres à la minute) sans problème ni perte de temps. Sans vous ruiner non plus, parce que la Xerox 2520A est l'un des copieurs A0 sur papier ordinaire les moins chers du marché.

Le plus génial reste le rapport qualité/prix qui demeure tout à fait exceptionnel. De plus, comme toutes les machines de notre gamme, la Xerox 2520A est accompagnée de notre Perfect Garantie. Après tout, nous avons inventé les copieurs A0 sur papier ordinaire et les garantir est la moindre des choses.

Alors si gagner du temps et de l'argent reste fondamental pour vous, la Xerox 2520A fera parfaitement l'affaire.

Retournez le coupon et nous vous enverrons de plus amples détails sans perdre un instant.

### Xerox Engineering Systems AG

Siège principal: Talackerstrasse 9, case postale 517, 8065 Zürich-Glattbrugg, téléphone 01/810 80 00, fax 01/810 82 45.

Filiale Suisse Romande: rue Pré-Bouvier 27, 1217 Meyrin-Genève, téléphone 022/785 19 90, fax 022/785 10 72.

Nom:	_____
Société:	_____
Rue:	_____
Code postal/Lieu:	_____
Tél.:	_____

B 4515



**Bâtiments de parking protégés intégralement.**



**EFKAFLEX PARKING**  
pour parking



**EFKAFLEX TERRA**  
pour constructions recouvertes de terre végétale



**EFKAFLEX 1000**  
pour éléments en béton



**EFKAFLEX IRMA**  
pour toits plats

**Kilcher – une idée de plus!**

Kilcher SA  
1000 Lausanne 20  
Tél. 021 25 44 70  
Fax 021 25 65 95

HOFER BSW

B4086

**Lifts d'escalier pour tous les besoins**

Pour lotissements, bâtiments publics et villas individuelles. Pour l'intérieur et l'extérieur, avec ou sans obri. Transport debout, assis ou en fauteuil roulant. Installation ultérieure possible.



B4397

**rigert**



Coupon

Veuillez m'adresser votre documentation pour une installation  
 intérieure  extérieure

Nom: \_\_\_\_\_

Rue, no: \_\_\_\_\_

NPA, lieu: \_\_\_\_\_

Tél.: \_\_\_\_\_

Pour la Suisse romande:

Praximed S.A.,  
11, Rue de Bourg  
1003 Lausanne  
Tél. 021-312 11 41

IAS

SUPPORTED BY FIDES INFORMATIK

**TOP 50**

**AUTOCAD**  
AUTHORIZED DEALER

**1782 Belfaux:** CAD Products SA, Route de Formangeures  
**1092 Belmont:** Powersoft, Route Chaffeises 3  
**2503 Bienne:** Saga - Vertex Electronic SA, Quai du Haut 118  
**2504 Bienne:** Gabus SA, Route de Boujean 140  
**2017 Boudry:** CDS SA, Collège 23  
**1030 Bu** **Le juste choix pour Auto-**  
**liier Architect** **CAD: Fides Informatique et**  
**que, Rue de l'** **ses partenaires AAD. Nous**  
**1225 Chêne** **Team, Chemin**  
**reard 16** **160** **vous offrons compétences,**  
**Geoscan, Ch.** **conseil individuel et enga-**  
**Corcelles:** P **agement personnel.**  
**cept, Place de**  
**26 Denges/** **Moor Data Te**  
**Route de Pré-verengés 4** **1026 Echandens:** ICS Computer Servi-  
**ce, Route de la Chocolatière 21** **1066 Epalinges:** Eperon Informa-  
**tique Technique SA, Chemin des Croisettes 22** **2114 Fleurier:**  
**Suprog S.A., Av. Daniel Jeanrichard 26** **1215 Genève 15:**  
**Loco-Technologie SA, Route de l'Aéroport 31** **2300 La Chaux-**  
**de-Fonds:** Assistance Informatique, Croix-Fédérale 40  
**2300** **La Chaux-de-Fonds:** ID Informatique et Développement SA,  
**Rue Numa-Droz 109** **2300 La Chaux-de-Fonds:** Raybus SA,  
**Av. Léopold-Robert 108** **2303 La Chaux-de-Fonds:** SYS-INFO  
**Informatique, Rue des Granges 4** **1007 Lausanne:** P.-A. Boss-  
**hard, Avenue de Montoie 37** **1052 Le Mont/Lausanne:** Inf-  
**ographics SA, En Boudron E** **2074 Marin:** BMI Informatique,  
**Fleur-de-Lys 8** **2074 Marin:** Compuplot SA, Rue de la gare 13  
**1920 Martigny:** Technical Programs, Rue Bonnes Luites 70  
**1217** **Meyrin 1:** CMI Cie de Micro-Informatique SA, Chemin Riantbos-  
**son 11-13** **1110 Morges:** CIM Product SA, Av. de Lonay 2  
**2000** **Neuchâtel:** BVO-Micro SA, Ruelle W.-Mayor 2  
**1213 Petit Lan-**  
**cy:** Compusoft SA, Route du Pont Butin 70  
**2900 Porrentruy:**  
**Mimotec SA, Rue du Jura 3-5** **1009 Pully:** E.V.R, Anciens Moulins  
**2a** **1009 Pully:** Général Office Service, Avenue de Lavaux 63  
**1020 Renens:** Technicom, Rue du Caudray 36  
**1806 Saint-**  
**Légier:** Sauvain CAD, Chemin du Péage 9  
**3960 Sierre:** Help  
**Atelier de CAO et DAO, Techno-Pôle** **1950 Sion:** Logisys SA,  
**Rue du Scex 4** **1290 Versoix:** MZ Concept, Ch. Courvoisier 9  
**1844 Vil-leneuve:** CAD Design Informatique, Rue des  
**Remparts 14** **1400 Yverdon:** Pozzi Consultants SA, Casino 3

**FIDES**

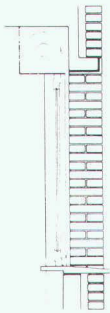
**INFORMATIQUE**

Fides Informatique, Dépt. AutoCAD-Distribution  
Ave. de Rumine 37, CH - 1002 Lausanne  
Téléphone 021/20 12 81 Fax 021/312 49 27

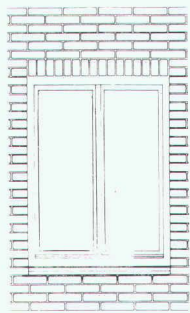
B4465

Blasi Gerotto Wassmer, Basel

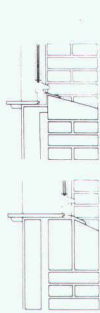
Banc de  
fenêtre



Encadrement



Coupe



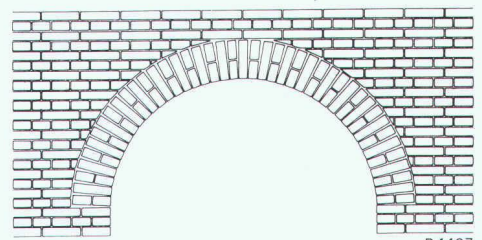
Cimentation de tous types  
de briques apparentes.  
Revêtements d'encadrements.  
Création d'arcs de décharge avec  
revêtement apparent.  
Réparation et entretien de  
maçonneries en briques.

**bramec**

Stabile al Ponte  
6593 Cadenazzo

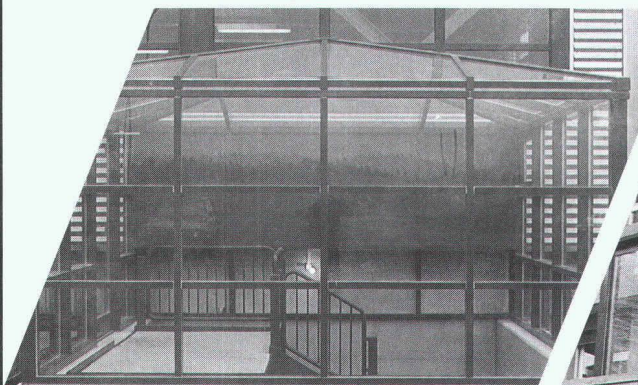
Tél. 092/62 11 14 - Fax 092/62 32 93

Arc de décharge



B4497

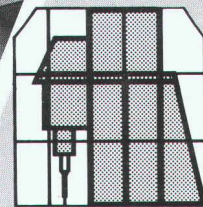
## Jardins d'hiver et pavillons d'été



B4385



Membre de  
l'Union Suisse  
du Métal



### CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES

Grilles extensibles, couvertures de cages  
d'escaliers et de places de parc - nos  
spécialistes construisent et produisent les  
objets les plus invraisemblables en métal.  
Et à chaque fois qu'il y a du métal à façonner,  
nous pouvons affirmer sans le moindre doute  
que nous sommes les plus aptes à résoudre  
tous les problèmes de serrurerie.  
N'hésitez pas à demander gratuitement conseil  
auprès de nos spécialistes.



**HARTMANN+COSA**

Stores, portes de garage, constructions métalliques  
Route de Gottstatt 18-20  
2504 Bienne

# STAIFIX®

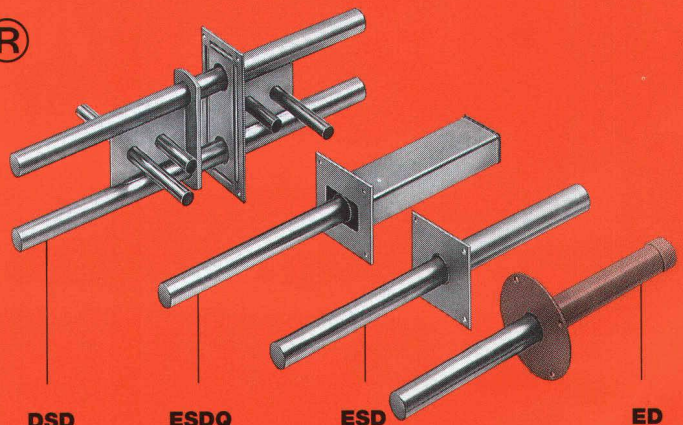
Goujons à haute capacité et  
à l'épreuve de la corrosion.

B4458

**PFLÜGER + PARTNER AG**

Produits inoxydables pour l'industrie de la construction

Kirchlindachstrasse 98 CH-3052 Zollikofen  
Téléphone 031 911 62 12 Fax 031 911 52 87



DSD

ESDQ

ESD

ED

# Fini les problèmes avec SCSI sur PC, Compatibles. et Laptops

*Convertissez la porte parallèle en porte SCSI !!*

*Solution Parallèle directement.*

## MINI HOST ADAPTOR EXTERNAL.

Drivers dans ROM pour: SyQuest,  
CD-ROM, Disques Opto-Magnétiques,  
Disques Durs Externes et Bandes de  
Sauvegarde (DAT).

## SyQuest 44 Mo., SyQuest 88 Mo., DISQUES DURS EXTERNES.

Idéal pour les personnes qu'ont besoin  
des solutions simples et pratiques. Plus  
besoin d'un technicien pour connecter  
vos solutions de stockage.



Rue de Lausanne 39 - 1020 RENENS  
Téléphone : (021) 635.98.38 - 635.98.40 - 635.98.41  
Fax : (021) 635.98.39

B4513

## Découvrez l'univers de l'électronique des loisirs

### Zurich 26 - 31 août 1992



TINKI

B4527

- Nouveautés mondiales et européennes
- 750 marques, 150 exposants
- SSR Radio Télévision en direct
- Exposition spéciale avec les PTT:  
«La communication dans la profession  
et les loisirs»
- Tombola: Peugeot 205 Cabrio Roland Garros  
8000 prix d'une valeur de plus de Frs. 350'000.-



Halles Züsapa/Hallenstadion ZH-Oerlikon ■ Me-Sa 10-22 h, Di, Lu 10-20 h ■ Zurich Gare centrale-Tram 11/14 ou S-Bahn jusqu'à Oerlikon

## Démarrez avec un avantage!

Le module de base ALLPLAN/ALLPLOT offre des prestations inconnues des autres systèmes de CAO, même dotés de toutes les options! La preuve? Il ne se limite pas à la plate-forme du système de CAO et à la liaison avec le système d'exploitation, les périphériques et les modules complémentaires. Chez Fides, l'équipement de base suffit pour effectuer un travail de vrai professionnel. Mais nous vous proposons aussi des modules vous facilitant la tâche pour d'autres travaux spécifiques. De quoi partir gagnant!

ALLPLOT/ALLPLAN de

**FIDES**  
INFORMATIQUE

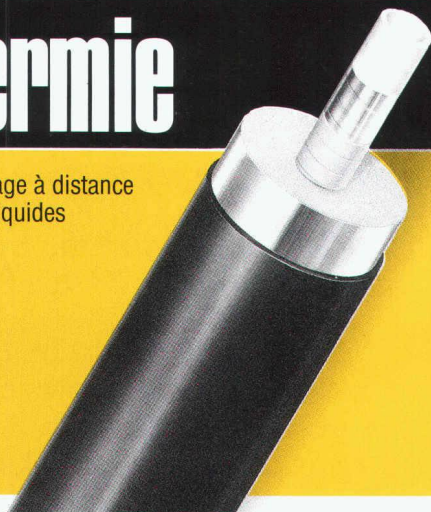
- A envoyer ou faxer aujourd'hui encore**
- docum. CAO pour ingénieurs
  - docum. CAO pour architectes
  - infos gestion de la construction AZAD
  - exemples de plans CAO
  - docum. programmes pour ingénieurs
  - revue spécialisée Fides: BauNews
- Nom \_\_\_\_\_  
Société \_\_\_\_\_  
Fonction \_\_\_\_\_  
Rue \_\_\_\_\_  
NPA/Localité \_\_\_\_\_  
Téléphone \_\_\_\_\_  
Fides Informatik  
Hans-Hug-Strasse 3  
Téléphone 032 237 11  
Fax 032 22 14 55

IAS 18/92 AGENCE, Bâle

# Téléthermie

pour réseaux de chauffage à distance  
et pour le transport de liquides

# BRUGG ROHRSYSTEM



Par exemple

## NTS-FERWAG-FLEX®

Conduite pour les applications à basse température, avec tube central en matière plastique. Livrée directement sur le chantier en torches. Téléphonnez-nous!

Brugg Rohrsystem AG · 5200 Brugg  
Téléphone 056 483 500 · Fax 056 483 535

H. Huber & Co. SA · Case postale 3281 · 4002 Bâle  
Téléphone 061 335 33 33 · Fax 061 335 32 66

B 4043

gunitage

béton projeté

microbéton projeté

*votre partenaire spécialisé*

## Biollay

Travaux spéciaux  
BIOLLAY SA

Lausanne  
Tél. 021/691 91 07  
Fax 021/691 91 09

Genève  
022/344 22 02  
022/344 71 75

Massongex  
025/71 85 41  
025/71 92 08

B 41155

## CSD

**CSD Ingénieurs Conseils SA**  
Ingénieurs, géologues et  
spécialistes de l'environnement

Notre société recherche pour son secteur de la géologie de l'ingénieur en Suisse romande un

## géologue expérimenté

ayant participé à la réalisation de grands chantiers, tunnels, galeries et ouvrages souterrains, barrages ou voies de communication, en Suisse ou à l'étranger et désirant s'intégrer dans une équipe performante.

Ce poste varié vous apportera la satisfaction professionnelle et les avantages matériels que vous êtes en droit d'attendre dans votre carrière, en rapport avec votre expérience.

Votre candidature accompagnée de votre curriculum vitae sont à adresser à

**CSD Ingénieurs Conseils SA**

M. E. Stampfli, directeur

Ch. de Maillefer 36

**1052 Le Mont**

Vous utilisez:

C  
C A T I A  
D  
C A E D S  
M

Nous offrons  
la solution complète

**SPECTRAGRAPHICS!**

**TECELECTRONICS SA**

Av. du Général-Guisan 58, 1800 VEVEY  
Tél. 021/922 63 91 – Fax 021/922 61 33

B 4473

**FRISBA**

**Garages**

bis 7,5 m

bis 3,35 m

**VOUS choisissez...**  
Exécution, dimension et équipement.

**FRISBA SA**, 1095 Lutry  
Tél. 021/39 13 33 Fax 021/39 51 57

B 4338

en un temps difficile  
~~on un temps difficile~~  
~~ou un temps difficile~~

votre publicité doit plus que jamais viser juste. « Ingénieurs et architectes suisses » s'adresse à des chefs d'entreprise, à des cadres responsables, à ceux dont dépendent les décisions.

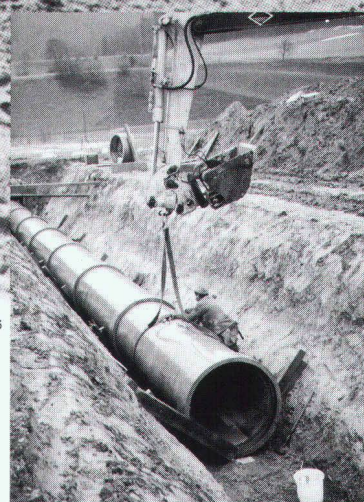
# Poser et oublier.



B 4146

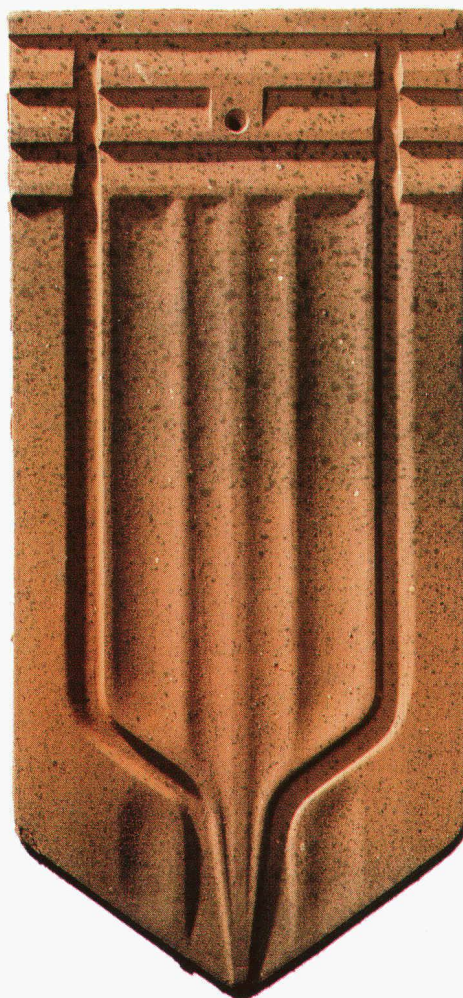
Les responsables dorment seulement sur les deux oreilles lorsque les eaux usées parviennent sans déperditions à la station d'épuration. Grâce aux propriétés du matériau éprouvées depuis des décennies et leur étanchéité caractéristique, les systèmes de canalisation Eternit contribuent activement à la protection de la nappe phréatique.

Commencez dès maintenant en appelant Eternit. Si vous aussi voulez en toute quiétude mener vos canalisations à bon terme.



Le système de canalisation Eternit c'est la sécurité - car la protection de la nappe phréatique n'accepte pas de demi-mesures!

# L'original.



L'homme a adopté de nombreuses structures présentes dans la nature. Le toit de tuiles de terre cuite assume à peu près les mêmes fonctions que le "toit" de feuilles d'un arbre: Il protège contre les influences atmosphériques, équilibre les températures, ombrage agréablement en été et laisse pénétrer la chaleur des rayons incidents du soleil en hiver.

Industrie suisse de la terre cuite, Case postale, 8035 Zurich, téléphone 01/361 96 50.

B 4525



**Tuile de terre cuite.**  
**Formée par la nature et l'expérience.**